

- 1 **TOTE** **O** **IHCYC** **ANHXYH** **EIC** **THN** **EPHMON** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ**
then **THE** **JESUS** **WAS-UP-LED** **INTO** **THE** **DESOLATE** **by** **THE**
was-led-up *wilderness*
tote ho iEsous anagO eis ho erEmos hupo ho
Adv t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m v_ Aor Pas Ind 3 Sg Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Prep t_ Gen Sg n
- ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΠΕΙΡΑΣΘΗΝΑΙ** **ΥΠΟ** **ΤΟΥ** **ΔΙΑΒΟΛΟΥ**
spirit **TO-BE-triED** **by** **THE** **THRU-CASTer**
Slanderer
pneuma peirazO hupo ho diabolos
n_ Gen Sg n v_ Aor Pas Inf Prep t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m
- 2 **ΚΑΙ** **ΝΗCΤΕΥCΑC** **ΗΜΕΡΑC** **ΤΕCCEPAKONTA** **ΚΑΙ** **ΝΥΚΤΑC** **ΤΕCCEPAKONTA**
AND **fasting** **DAYS** **FOUR-TY** **AND** **NIGHTS** **FOUR-TY**
forty *forty*
kai nEsteuO hEmera tessarakonta kai nux tessarakonta
Conj v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m n_ Acc Pl f ni numeral ni numeral
- ΥCΤΕΡΟΝ** **ΕΠΕΙΝΑCΕΝ**
subsequently **He-HUNGERS**
husteros peinaO
Adv v_ Aor Act Ind 3 Sg
- 3 **ΚΑΙ** **ΠΡΟCΕΛΘΩΝ** **O** **ΠΕΙΡΑΖΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ**
AND **TOWARD-COMING** **THE** **one-tryING** **said** **to-Him** **IF**
approaching
kai proserchomai ho peirazO legO autos ei
Conj v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m t_ Nom Sg m v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m v_ 2Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m Cond
- ΥΙΟC** **ΕΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΕΙΠΕ** **ΙΝΑ** **ΟΙ** **ΛΙΘΟΙ**
SON **YOU-ARE** **OF-THE** **God** **BE-sayING** **THAT** **THE** **STONES**
be-you-saying !
huios eimi ho theos legO hina ho lithos
n_ Nom Sg m v_ Pres vxx Ind 2 Sg t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m v_ 2Aor Act Imp 2 Sg Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
- ΟΥΤΟΙ** **ΑΡΤΟΙ** **ΓΕΝΩΝΤΑΙ**
these **BREADS** **MAY-BE-BECOMING**
houtos artos ginomai
pd Nom Pl m n_ Nom Pl m v_ 2Aor midD Sub 3 Pl
- 4 **O** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΠ** **ΑΡΤΩ**
THE **YET** **answerING** **He-said** **it-HAS-been-WRITTEN** **NOT** **ON** **BREAD**
ho de apokrinomai legO graphO ou epi artos
t_ Nom Sg m Conj v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m v_ 2Aor Act Ind 3 Sg v_ Perf Pas Ind 3 Sg Part Neg Prep n_ Dat Sg m
- ΜΟΝΩ** **ΖΗCΕΤΑΙ** **O** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΑΛΛ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΙ** **ΡΗΜΑΤΙ**
ONLY **SHALL-BE-LIVING** **THE** **human** **but** **ON** **EVERY** **declaration**
alone
monos zaO ho anthrOpos alla epi pas rhEma
a_ Dat Sg m v_ Fut midD Ind 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj a_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
- ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩ** **ΔΙΑ** **CΤΟΜΑΤΟC** **ΘΕΟΥ**
OUT-GOING **THRU** **ΜΟUTH** **OF-God**
going-out *through*
ekporeuomai dia stoma theos
v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Sg n Prep n_ Gen Sg n n_ Gen Sg m
- 5 **TOTE** **ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **O** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΑΓΙΑΝ** **ΠΟΛΙΝ**
then **IS-BESIDE-GETTING** **Him** **THE** **THRU-CASTer** **INTO** **THE** **HOLY** **city**
is-taking-along *Slanderer*
tote paralambanO autos ho diabolos eis ho hagios polis
Adv v_ Pres Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Prep t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
- ΚΑΙ** **ΕCΤΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟ** **ΠΤΕΡΥΓΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΕΡΟΥ**
AND **STANDS** **Him** **ON** **THE** **flyer-let** **OF-THE** **SACRED-place**
winglet *sanctuary*
kai histEmi autos epi ho pterugion ho hieros
Conj v_ Aor Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
- 6 **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **ΕΙ** **ΥΙΟC** **ΕΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
AND **he-IS-sayING** **to-Him** **IF** **SON** **YOU-ARE** **OF-THE** **God**
kai legO autos ei huios eimi ho theos
Conj v_ Pres Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m Cond n_ Nom Sg m v_ Pres vxx Ind 2 Sg t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m

¹ . Then was Jesus led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

² And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

³ And when the tempter came to him, he said, If thou be the Son of God, command that these stones be made bread.

⁴ But he answered and said, It is written, Man shall not live by bread alone, but by every word that proceedeth out of the mouth of God.

⁵ Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pinnacle of the temple,

⁶ And saith unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning thee: and

ΒΑΛΕ BE-CASTING be-you-casting !	ΣΕΑΥΤΟΝ YOURself	ΚΑΤΩ DOWN	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	ΓΑΡ for	ΟΤΙ that	ΤΟΙΣ to-THE	ΑΓΓΕΛΟΙΣ MESSENGERS
ballO v_ 2Aor Act Imp 2 Sg	seautou pf 3 Acc Sg m	katO Prep	graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	gar Conj	hoti Conj	ho t_ Dat Pl m	aggelos n_ Dat Pl m

in [their] hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone.

ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΕΝΤΕΛΕΙΤΑΙ SHALL-BE-beING-directED	ΠΕΡΙ ABOUT	ΣΟΥ YOU	ΚΑΙ AND	ΕΠΙ ON	ΧΕΙΡΩΝ HANDS	ΑΡΟΥΣΙΝ THEY-SHALL-BE-LIFTING
autos pp Gen Sg m	entellomai v_ Fut midD/pasD Ind 3 Sg	peri Prep	su pp 2 Gen Sg	kai Conj	epi Prep	cheir n_ Gen Pl f	airO v_ Fut Act Ind 3 Pl

ΣΕ YOU	ΜΗΠΟΤΕ NO-?-when lest-at-some-time	ΠΡΟΣΚΟΨΗC YOU-SHOULD-BE-TOWARD-STRIKING you-should-be-dashing	ΠΡΟΣ TOWARD	ΛΙΘΟΝ STONE	ΤΟΝ THE	ΠΟΔΑ FOOT
su pp 2 Acc Sg	mEpote Adv	proskoptO v_ Aor Act Sub 2 Sg	pros Prep	lithos n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	pous n_ Acc Sg m

ΣΟΥ
OF-YOU

su
pp 2 Gen Sg

7	ΕΦΗ AVERRed	ΑΥΤΩ to-him	Ο THE	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	ΟΥΚ NOT
	phEmi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	palin Adv	graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	ou Part Neg

⁷ Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

ΕΚΠΕΙΡΑΣΕΙC YOU-SHALL-BE-OUT-tryING you-shall-be-putting-on-trial	ΚΥΡΙΟΝ Master Lord	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΣΟΥ OF-YOU
ekpeirazO v_ Fut Act Ind 2 Sg	kurios n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m	su pp 2 Gen Sg

8	ΠΑΛΙΝ AGAIN	ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΕΙ IS-BESIDE-GETTING is-taking-along	ΑΥΤΟΝ Him	Ο THE	ΔΙΑΒΟΛΟC THRU-CASTer Slanderer	ΕΙC INTO	ΟΡΟC mountain	ΥΨΗΛΟΝ HIGH	ΛΙΑΝ VERY
	palin Adv	paralambanO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	ho t_ Nom Sg m	diabolos a_ Nom Sg m	eis Prep	oros n_ Acc Sg n	hupsElos a_ Acc Sg n	lian Adv

⁸ Again, the devil taketh him up into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the world, and the glory of them;

ΚΑΙ AND	ΔΕΙΚΝΥCΙΝ IS-SHOWING	ΑΥΤΩ to-Him	ΠΑΣΑC ALL	ΤΑC THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑC KINGdoms	ΤΟΥ OF-THE	ΚΟCΜΟΥ SYSTEM world	ΚΑΙ AND
kai Conj	deiknumi v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	pas a_ Acc Pl f	ho t_ Acc Pl f	basileia n_ Acc Pl f	ho t_ Gen Sg m	kosmos n_ Gen Sg m	kai Conj

ΤΗΝ THE	ΔΟΞΑΝ esteem glory	ΑΥΤΩΝ OF-them
ho t_ Acc Sg f	doxa n_ Acc Sg f	autos pp Gen Pl f

9	ΚΑΙ AND	ΕΙΠΕΝ he-said	ΑΥΤΩ to-Him	ΤΑΥΤΑ these	ΣΟΥ to-YOU	ΠΑΝΤΑ ALL	ΔΩCΩ I-SHALL-BE-GIVING	ΕΑΝ IF-EVER
	kai Conj	legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	houtos pd Acc Pl n	su pp 2 Dat Sg	pas a_ Acc Pl n	didOmi v_ Fut Act Ind 1 Sg	ean Cond

⁹ And saith unto him, All these things will I give thee, if thou wilt fall down and worship me.

ΠΕCΩΝ FALLING	ΠΡΟΣΚΥΝΗCΗC YOU-SHOULD-BE-worshipING	ΜΟΙ to-ME
piptO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	proskuneO v_ Aor Act Sub 2 Sg	egO pp 1 Dat Sg

10	ΤΟΤΕ then	ΛΕΓΕΙ IS-sayING	ΑΥΤΩ to-him	Ο THE	ΙΗΣΟΥC JESUS	ΥΠΑΓΕ BE-UNDER-LEADING be-you-going-away !	CΑΤΑΝΑ SATAN (adversary) Satan
	tote Adv	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Sg m	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	hupagO v_ Pres Act Imp 2 Sg	satanas n_ Voc Sg m

¹⁰ Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ it-HAS-been-WRITTEN	ΓΑΡ for	ΚΥΡΙΟΝ Master Lord	ΤΟΝ THE	ΘΕΟΝ God	ΣΟΥ OF-YOU	ΠΡΟΣΚΥΝΗCΕΙC YOU-SHALL-BE-worshipING	ΚΑΙ AND
graphO v_ Perf Pas Ind 3 Sg	gar Conj	kurios n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	theos n_ Acc Sg m	su pp 2 Gen Sg	proskuneO v_ Fut Act Ind 2 Sg	kai Conj

ΔΥΤΩ **ΜΟΝΩ** **ΛΑΤΡΕΥΣΕΙC**
to-Him ONLY YOU-SHALL-BE-offerING-DIVINE-SERVIC...

autos monos latreuO
pp Dat Sg m a_ Dat Sg m v_ Fut Act Ind 2 Sg

11 **ΤΟΤΕ** **ΑΦΙΗΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟC** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΓΓΕΛΟΙ**
then IS-FROM-LETTING Him THE THRU-CASTer AND BE-PERCEIVING MESSENGERS
is-leaving
tote aphiEmi autos ho diabolos kai idou aggelos
Adv v_ Pres Act Ind 3 Sg pp Acc Sg m t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Conj v_ 2Aor Act Imp 2 Sg n_ Nom Pl m

¹¹ Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

ΠΡΟΧΛΘΟΝ **ΚΑΙ** **ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ**
TOWARD-CAME AND THRU-SERVED to-Him
approached waited-on him
proserchomai kai diakoneO autos
v_ Aor Act Ind 3 Pl Conj v_ Impf Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m

12 **ΑΚΟΥCΑC** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΙΩΑΝΝΗC** **ΠΑΡΕΔΟΘΗ** **ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ** **ΕΙC** **ΤΗΝ**
HEARIng YET that JOHN WAS-BESIDE-GIVEN He-UP-SPACES INTO THE
was-betrayed he-retires
akouO de hoti iOannEs paradidOmi anachOreO eis ho
v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj Conj n_ Nom Sg m v_ Aor Pas Ind 3 Sg v_ Aor Act Ind 3 Sg Prep t_ Acc Sg f

¹² . Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ
GALILEE

galilaia
n_ Acc Sg f

13 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΛΙΠΩΝ** **ΤΗΝ** **ΝΑΖΑΡΑ** **ΕΛΘΩΝ** **ΚΑΤΩΚΗΣΕΝ** **ΕΙC**
AND leavIng THE NAZARETH COMING He-DOWN-HOMES INTO
he-dwells
kai kataleipO ho nazara erchomai katoikeO eis
Conj v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m t_ Acc Sg f ni proper v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m v_ Aor Act Ind 3 Sg Prep

¹³ And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zabulon and Nephthalim:

ΚΑΦΑΡΝΑΟΥΜ **ΤΗΝ** **ΠΑΡΑΘΑΛΑΣΣΙΑΝ** **ΕΝ** **ΟΡΙΟΙC** **ΖΑΒΟΥΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΝΕΦΘΑΛΙΜ**
CAPERNAUM THE BESIDE-SEA IN boundaries of-ZABULON AND of-NEPHTHALIM
by-the-seaside
kapharnaoum ho parathalassios en horion zaboulOn kai nephthalim
ni proper t_ Acc Sg f a_ Acc Sg f Prep n_ Dat Pl n ni proper Conj ni proper

14 **ΙΝΑ** **ΠΛΗΡΩΘΗ** **ΤΟ** **ΡΗΘΕΝ** **ΔΙΑ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ**
THAT MAY-BE-BEING-FILLED THE BEING-declarED THRU ISAIAH THE
may-be-being-fulfilled
hina pleroO ho legO dia esaiaS ho
Conj v_ Aor Pas Sub 3 Sg t_ Nom Sg n v_ Aor Pas Ptcp Nom Sg n Prep n_ Gen Sg m t_ Gen Sg m

¹⁴ That it might be fulfilled which was spoken by Esaias the prophet, saying,

ΠΡΟΦΗΤΟΥ **ΛΕΓΟΝΤΟC**
BEFORE-AVERer sayIng
prophet
prophEtEs legO
n_ Gen Sg m v_ Pres Act Ptcp Gen Sg n

15 **ΓΗ** **ΖΑΒΟΥΛΩΝ** **ΚΑΙ** **ΓΗ** **ΝΕΦΘΑΛΙΜ** **ΟΔΟΝ** **ΘΑΛΑΣCΗC** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ**
LAND ZABULON AND LAND NEPHTHALIM WAY road OF-SEA OTHER-SIDE OF-THE
road
gE zaboulOn kai gE nephthalim hodos thalassa peran ho
n_ Voc Sg f ni proper Conj n_ Voc Sg f ni proper n_ Acc Sg f n_ Gen Sg f Adv t_ Gen Sg m

¹⁵ The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, [by] the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;

ΙΟΡΔΑΝΟΥ **ΓΑΛΙΛΑΙΑ** **ΤΩΝ** **ΕΘΝΩΝ**
JORDAN GALILEE OF-THE NATIONS
iordanEs galilaia ho ethnos
n_ Gen Sg m n_ Voc Sg f t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n

16 **Ο** **ΛΑΟC** **Ο** **ΚΑΘΗΜΕΝΟC** **ΕΝ** **CΚΟΤΕΙ** **ΦΩC**
THE PEOPLE THE one-sittIng IN DARKness LIGHT
ho laos ho kathEmai en skotos phOs
t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m Prep n_ Dat Sg n n_ Acc Sg n

¹⁶ The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.

ΕΙΔΕΝ **ΜΕΓΑ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙC** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΙC** **ΕΝ** **ΧΩΡΑ** **ΚΑΙ** **CΚΙΑ**
PERCEIVED GREAT AND to-THE ones-sittIng IN SPACE AND SHADE
province shadow
horaO megas kai ho kathEmai en chOra kai skia
v_ 2Aor Act Ind 3 Sg a_ Acc Sg n Conj t_ Dat Pl m v_ Pres midD/pasD Ptcp Dat Pl m Prep n_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f

	ΘΑΝΑΤΟΥ OF-DEATH	ΦΩΣ LIGHT	ΑΝΕΤΕΙΛΕΝ UP-rises arises	ΑΥΤΟΙΣ to-them						
	thanatos n_ Gen Sg m	phOs n_ Nom Sg n	anatellO v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m						
17	ΑΠΟ FROM	ΤΟΤΕ then	ΗΡΞΑΤΟ begins	Ο THE	ΙΗΣΟΥΣ JESUS	ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ TO-BE-PROCLAIMING	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΕΙΝ TO-BE-saying	17 From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.	
	apo Prep	tote Adv	archO v_ Aor midD Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg m	iEsous n_ Nom Sg m	kErussO v_ Pres Act Inf	kai Conj	legO v_ Pres Act Inf		
	ΜΕΤΑΝΟΕΙΤΕ BE-YE-after-MINDING be-ye-repenting !	ΗΓΓΙΚΕΝ HAS-NEARED	ΓΑΡ Η for THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑ KINGdom	ΤΩΝ OF-THE	ΟΥΡΑΝΩΝ heavens				
	metanoeO v_ Pres Act Imp 2 Pl	eggizO v_ Perf Act Ind 3 Sg	gar Conj	ho t_ Nom Sg f	basileia n_ Nom Sg f	ho t_ Gen Pl m	ouranos n_ Gen Pl m			
18	ΠΕΡΙΠΑΤΩΝ ABOUT-TREADING walking	ΔΕ YET	ΠΑΡΑ BESIDE	ΤΗΝ THE	ΘΑΛΑΣΣΑΝ SEA	ΤΗΣ OF-THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ GALILEE	ΕΙΔΕΝ He-PERCEIVED	18 . And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.	
	peripateO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	de Conj	para Prep	ho t_ Acc Sg f	thalassa n_ Acc Sg f	ho t_ Gen Sg f	galilaia n_ Gen Sg f	horaO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg		
	ΔΥΟ TWO	ΑΔΕΛΦΟΥΣ brothers	ΣΙΜΩΝΑ SIMON	ΤΟΝ THE	ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ beING-said	ΠΕΤΡΟΝ Peter (ROCK) Peter	ΚΑΙ AND	ΑΝΔΡΕΑΝ ANDREW		
	duo ni numeral	adelphos n_ Acc Pl m	simOn n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	legO v_ Pres Pas Ptcp Acc Sg m	petros n_ Acc Sg m	kai Conj	andreas n_ Acc Sg m		
	ΤΟΝ THE	ΑΔΕΛΦΟΝ brother	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΒΑΛΛΟΝΤΑΣ CASTING	ΑΜΦΙΒΑΗΚΤΡΟΝ ENVELOPE-CASTer purse-net	ΕΙΣ INTO	ΤΗΝ THE			
	ho t_ Acc Sg m	adelphos n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg m	ballO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	amphiblEstron n_ Acc Sg n	eis Prep	ho t_ Acc Sg f			
	ΘΑΛΑΣΣΑΝ SEA	ΗΣΑΝ THEY-WERE	ΓΑΡ for	ΛΙΙΕΙΣ fishers						
	thalassa n_ Acc Sg f	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	gar Conj	halieus n_ Nom Pl m						
19	ΚΑΙ AND	ΛΕΓΕΙ He-IS-sayING	ΑΥΤΟΙΣ to-them	ΔΕΥΤΕ HITHER hither !	ΟΠΙΣΘ BEHIND	ΜΟΥ ME	ΚΑΙ AND	ΠΟΙΗΣΩ I-SHALL-BE-makING	19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of men.	
	kai Conj	legO v_ Pres Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	deute v_ bxx vxx Imp 2 Pl	opisO Adv	egO pp 1 Gen Sg	kai Conj	poieO v_ Fut Act Ind 1 Sg		
	ΥΜΑΣ YOUp ye	ΛΙΙΕΙΣ fishers	ΑΝΘΡΩΠΩΝ OF-humans							
	su pp 2 Acc Pl	halieus n_ Acc Pl m	anthrOpos n_ Gen Pl m							
20	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΕΥΘΕΩΣ immediately	ΑΦΕΝΤΕΣ FROM-LETTING leaving	ΤΑ THE	ΔΙΚΤΥΑ NETS	ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ THEY-follow	ΑΥΤΩ to-Him	20 And straightway [their] nets, and followed him.	
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	eutheOs Adv	aphiEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Pl n	diktuon n_ Acc Pl n	akoloutheO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m		
21	ΚΑΙ AND	ΠΡΟΒΑΣ BEFORE-STEPPing advancing	ΕΚΕΙΘΕΝ thence	ΕΙΔΕΝ He-PERCEIVED	ΑΛΛΟΥΣ others	ΔΥΟ TWO	ΑΔΕΛΦΟΥΣ brothers	ΙΑΚΩΒΟΝ JACOBUS James	21 And going on from thence, he saw other two brethren, James [the son] of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.	
	kai Conj	probainO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	ekeithen Adv	horaO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	allos a_ Acc Pl m	duo ni numeral	adelphos n_ Acc Pl m	iakObos n_ Acc Sg m		
	ΤΟΝ THE	ΤΟΥ OF-THE	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ZEBEDEE	ΚΑΙ AND	ΙΩΑΝΝΗΝ JOHN	ΤΟΝ THE	ΑΔΕΛΦΟΝ brother	ΑΥΤΟΥ OF-him	ΕΝ IN	ΤΩ THE
	ho t_ Acc Sg m	ho t_ Gen Sg m	zebedaios n_ Gen Sg m	kai Conj	iOannEs n_ Acc Sg m	ho t_ Acc Sg m	adelphos n_ Acc Sg m	autos pp Gen Sg m	en Prep	ho t_ Dat Sg n
	ΠΛΟΙΩ FLOATer ship	ΜΕΤΑ WITH	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ ZEBEDEE	ΤΟΥ OF-THE the	ΠΑΤΡΟΣ FATHER	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΚΑΤΑΡΤΙΖΟΝΤΑΣ DOWN-EQUIPPING readjusting	ΤΑ THE		
	ploion n_ Dat Sg n	meta Prep	zebedaios n_ Gen Sg m	ho t_ Gen Sg m	patEr n_ Gen Sg m	autos pp Gen Pl m	katartizO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	ho t_ Acc Pl n		

	ΔΙΚΤΥΑ NETS	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΚΑΙ AND	ΕΚΑΛΕCΕΝ He-CALLS	ΑΥΤΟΥC them					
	diktuon n_ Acc Pl n	autos pp Gen Pl m	kai Conj	kaleO v_ Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m					
22	ΟΙ THE	ΔΕ YET	ΕΥΘΕΩC immediately	ΑΦΕΝΤΕC FROM-LETTING leaving	ΤΟ THE	ΠΛΟΙΟΝ FLOATer ship	ΚΑΙ AND	ΤΟΝ THE	ΠΑΤΕΡΑ FATHER	22 And they immediately left the ship and their father, and followed him.
	ho t_ Nom Pl m	de Conj	eutheOs Adv	aphiEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_ Acc Sg n	ploion n_ Acc Sg n	kai Conj	ho t_ Acc Sg m	patEr n_ Acc Sg m	
	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ THEY-follow	ΑΥΤΩ to-Him							
	autos pp Gen Pl m	akoloutheO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m							
23	ΚΑΙ AND	ΠΕΡΙΗΓΕΝ He-ABOUT-LED he-led-about	ΕΝ IN	ΟΛΗ WHOLE	ΤΗ THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑ GALILEE	ΔΙΔΑCΚΩΝ TEACHING	ΕΝ IN	ΤΑΙC THE	23 . And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.
	kai Conj	periaGO v_ Impf Act Ind 3 Sg	en Prep	holos a_ Dat Sg f	ho t_ Dat Sg f	galilaia n_ Dat Sg f	didaskO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	ho t_ Dat Pl f	
	CΥΝΑΓΩΓΑΙC TOGETHER-LEADS synagogues	ΑΥΤΩΝ OF-them	ΚΑΙ AND	ΚΗΡΥCCΩΝ PROCLAIMING	ΤΟ THE	ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ WELL-MESSAGE	ΤΗC OF-THE			
	sunagOgE n_ Dat Pl f	autos pp Gen Pl m	kai Conj	kErussO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	ho t_ Acc Sg n	euaggelion n_ Acc Sg n	ho t_ Gen Sg f			
	ΒΑCΙΛΕΙΑC KINGdom	ΚΑΙ AND	ΘΕΡΑΠΕΥΩΝ curlING	ΠΑCΑΝ EVERY	ΝΟCΟΝ DISEASE	ΚΑΙ AND	ΠΑCΑΝ EVERY	ΜΑΛΑΚΙΑΝ SOFTness weakness	ΕΝ IN	
	basileia n_ Gen Sg f	kai Conj	therapeuO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	pas a_ Acc Sg f	nosos n_ Acc Sg f	kai Conj	pas a_ Acc Sg f	malakia n_ Acc Sg f	en Prep	
	ΤΩ THE	ΛΑΩ PEOPLE								
	ho t_ Dat Sg m	laos n_ Dat Sg m								
24	ΚΑΙ AND	ΑΠΗΛΘΕΝ FROM-CAME passed-forth	Η THE	ΑΚΟΗ HEARing tidings	ΑΥΤΟΥ OF-Him	ΕΙC INTO	ΟΛΗΝ WHOLE	ΤΗΝ THE	CΥΡΙΑΝ SYRIA	ΚΑΙ AND
	kai Conj	aperchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	akoE n_ Nom Sg f	autos pp Gen Sg m	eis Prep	holos a_ Acc Sg f	ho t_ Acc Sg f	suria n_ Acc Sg f	kai Conj
	ΠΡΟCΗΓΕΓΚΑΝ THEY-TOWARD-CARRY they-bring-to	ΑΥΤΩ to-Him him	ΠΑΝΤΑC ALL	ΤΟΥC THE	ΚΑΚΩC EVILly	ΕΧΟΝΤΑC HAVING	ΠΟΙΚΙΛΑΙC to-VARIOUS			24 And his fame went throughout all Syria: and they brought unto him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.
	prospherO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	pas a_ Acc Pl m	ho t_ Acc Pl m	kakOs Adv	echO v_ Pres Act Ptcp Acc Pl m	poikilos a_ Dat Pl f			
	ΝΟCΟΙC DISEASES	ΚΑΙ AND	ΒΑCΑΝΟΙC ORDEALS torments	CΥΝΕΧΟΜΕΝΟΥC pressING	[ΚΑΙ] AND	ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΟΥC ones-beING-demonized ones-being-demonized	ΚΑΙ AND			
	nosos n_ Dat Pl f	kai Conj	basanos n_ Dat Pl f	sunechO v_ Pres Pas Ptcp Acc Pl m	kai Conj	daimonizomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Pl m	kai Conj			
	CΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥC ones-beING-MOONizED lunatics	ΚΑΙ AND	ΠΑΡΑΛΥΤΙΚΟΥC paralytics	ΚΑΙ AND	ΕΘΕΡΑΠΕΥCΕΝ He-curES	ΑΥΤΟΥC them				
	selEniazomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Pl m	kai Conj	paralutikos a_ Acc Pl m	kai Conj	therapeuO v_ Aor Act Ind 3 Sg	heautou pp Acc Pl m				
25	ΚΑΙ AND	ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ follow	ΑΥΤΩ to-Him	ΟΧΛΟΙ THRONGS	ΠΟΛΛΟΙ MANY	ΑΠΟ FROM	ΤΗC THE	ΓΑΛΙΛΑΙΑC GALILEE	ΚΑΙ AND	25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and [from] Decapolis, and [from] Jerusalem, and [from] beyond Jordan.
	kai Conj	akoloutheO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Dat Sg m	ochlos n_ Nom Pl m	polus a_ Nom Pl m	apo Prep	ho t_ Gen Sg f	galilaia n_ Gen Sg f	kai Conj	
	ΔΕΚΑΠΟΛΕΩC Decapolis	ΚΑΙ AND	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΩΝ JERUSALEM	ΚΑΙ AND	ΙΟΥΔΑΙΑC JUDEA	ΚΑΙ AND	ΠΕΡΑΝ OTHER-SIDE	ΤΟΥ OF-THE	ΙΟΡΔΑΝΟΥ JORDAN	
	dekapolis n_ Gen Sg f	kai Conj	hierosoluma n_ Gen Pl n	kai Conj	ioudaia n_ Gen Sg f	kai Conj	peran Adv	ho t_ Gen Sg m	iordanEs n_ Gen Sg m	